

Andreea Iulia Scridon

Informații Personale

andreea.scridon@ubbcluj.com

Limbi

Engleza

Româna

Spaniola

Franceza

Italiana



Experiență de lucru

Reporter (de limbă engleză), Universul.net (Contract), București

mai 2022 - Prezent

Redactează analize și materiale jurnalistice în limba engleză. Monitorizează surse internaționale și sintetizează evoluții geopolitice. Publică un volum ridicat de conținut pentru un public internațional.

Evaluator de traduceri literare, English PEN (Contract), London

iulie 2019 - Prezent

Evaluează proiecte propuse pentru burse PEN prin criteriu de calitate literară, potențial editorial și contribuție la diversitate literară. Considerarea manuscriselor în română și în engleză, precum și a formularului de aplicare a editorului.

Traducător română-engleză (Freelance)

ianuarie 2019 - Prezent

Colaborator al Institutului Cultural Român din Londra & New York, Ministerului Culturii România, Teatrului Național din Cluj, Editurii Universității Babeș-Bolyai.

Arhivist , Rațiu Family Charitable Foundation (Cu jumătate de normă), Turda

2022 - 2023

Am gestionat arhiva și bibliotecă Ion Rațiu, precum și Premiul Rațiu pentru Cercetare Istorică pentru anul 2023.

Activitate editorială

King's College London Literary Journal – Redactor, secțiunea
Proză și Polemică (2017–2018)

VultureHound Magazine – Colaborator, recenzii de film
(2017–2018)

Festivalul „Romania Rocks”, The European Literature
Network – Asistent traducere și activitate editorială (2020)
„Translations”, The Theatre Times – Redactor coordonator
(Managing Editor) (2018–prezent)

European Literature Network – Recenzent colaborator (2018–
prezent)

Asymptote Journal – Editor asistent (2018–prezent)

E Ratio Postmodern Poetry Journal – Editor colaborator
(2019–prezent)

Asistent de studiu, University of Oxford (Cu jumătate de normă)

2018 - 2020

Am oferit sprijin studenților diagnosticați cu Tulburare de
Spectru Autist (TSA), facilitând integrarea și interacțiunea
acestora în mediul universitar, la nivel departamental, în
bibliotecă și în contexte sociale.

Membru al juriului (Contract), Decopertat Cluj

2023 - Prezent

Membru al juriului în cadrul unui concurs de poezie spoken word care sprijină și promovează poeții aflați la început de carieră.



Educație

Doctorat în literatură comparată, Școala doctorală de studii lingvistice și literare, Universitatea Babeș-Bolyai

septembrie 2021 - septembrie 2026

Teză: „The Exportability of Romanian Literature in the Anglophone Space in the 20th and 21st Centuries”.

Diplomă de Master, St Anne's College, University of Oxford

2018 - 2020

Diplomă de masterat în scriere creativă. Câștigător al premiului editorial STAAR; contribuție nominalizată pentru Premiul de Proză Scurtă *Oxford Review of Books*; Colaborator *Oxford Comparative Criticism and Translation Review*; Ilustrator pentru Merton College Poetry Society; Colaborator TORCH: Medical Humanities.

Diplomă de Licență, King's College London

2015 - 2018

Câștigător al premiului „Associate of King's College” (AKC); Editor de proză pentru KCL Literary Journal; Câștigător al premiului „Global Experience”; Câștigător al premiului „Imagine a Spectacle”.

Diploma de Bacalaureat, St Edward's School, Vero Beach Florida

2015

Premiul „Wellesley College Book Award”, SUA; „Premiul pentru elevi de vârf” din cadrul olimpiadelor „Advanced Placement”, SUA: nota 10 limba spaniolă, nota 10 literatură spaniolă, nota 10 limba/literatura engleză.



Lucrările științifice indexate în bazele de date internaționale

Scridon, Andreea Iulia, „FEM by Magda Cârneci”, *World Literature Today*, (95) 2021 .

Scridon, Andreea Iulia, „Mr. K Released”, *World Literature Today*, (94)2020.

Scridon, Andreea Iulia, Night with a Pocketful of Stones”, *Delos*; Gainesville Vol. 35, Iss. 2, (Fall 2020): III-IV

Scridon, Andreea Iulia „VOLATILĂ ROCA-MAMĂ A CIVILIZAȚIEI”, *Steaua* vol. 70 nr. 2, 2019.

Scridon, Andreea Iulia, „Romanian Literature as World Literature”, *World Literature Today* (92) 2018.

Scridon, Andreea Iulia, „Romeo and Juliet: The Ballet”, *St Anne's Academic Review* (06) 2020.

Scridon, Andreea Iulia, „The Limits of Cosmopolitanism, Globalisation, and its Discontents in Contemporary Literature (ed. Aleksandar Stević and Philip Ta-Hang Tsang)”, *Oxford Comparative Criticism and Translation*, 2020.01.24.



Cărți indexate în bazele de date internaționale

Gynocritics and the Traversals of Women's Writing : Intersections of Diverse Critical Essays, Capitol: "Ana Blandiana: Poet and Activist", 2024. Cambridge Scholars Publishing.

Stănilă, Moni, Elena Vlădăreanu, Constantin Acosmei, Emil-Iulian Sude, Adela Greceanu, Ioan Flora, Anastasia Gavrilovici, and Nora Iuga. 2024. *Cigarettes until Tomorrow: Romanian Poetry*. Translated by Sean Cotter, Iris Nuțu, Gene Tanta, Diana Manole, Monica Cure, Adam J. Sorkin, Andreea Iulia Scridon, and Gabi Reigh. San Francisco, CA: Two Lines Press.

Scridon, Andreea Iulia Scridon, *A Romanian Poem*, Editura: Madhat Press, 2022. Editor: Marc Vincenz. 2022.

Scridon, Andreea Iulia; Ciobanu, Robert Gabriel, *Antologia Syntopic: un alt tip de diversitate*, Presa Universitara Clujeană, 2022.

Scridon, Andreea Iulia, *Hotare*. Editura universitară, 2021.

Pal, Maria, and Andreea Iulia Scridon. 2022. *Suggestions for Salvador Dalí*. Cluj-Napoca: Napoca Star.

Scridon, Andreea Iulia, Titlu: *Somewhere a blind child*, Editura: Naked Eye Publishing, Editor: Michael Kilyon. Autor original: Ion Cristofor. 2021.



Cărți neindexate în bazele de date internaționale

Trad. Scridon, Andreea Iulia, ed. Paul Doru Mugur, *Pain is a Foreign Country: An Anthology of Recent Romanian Poetry*, Center for Romanian Studies, 2026.

Scridon, Andreea Iulia, *Așteptându-l pe Sfântu-Așteaptă*, Cartea Românească, 2025.

Scridon, Andreea Iulia, *Calendars*, Broken Sleep Books, 2022.

Scridon, Andreea Iulia, *Across The Nile-Green Sky*, Greying Ghost Press, 2022.

Scridon, Andreea Iulia, Sorkin, Adam J., *Night with a Pocketful of Stones*, Broken Sleep Books, 2021. Editor: Aaron Kent. Autor original: Traian T. Coșovei.



Conferințe academice

"Andreea Iulia Scridon and *A Romanian Poem*": DOR Romanian Diaspora Association, 10 aprilie 2026

INTERNATIONAL SCIENTIFIC TELE - CONFERENCE for young researchers: "CREATING THE SOCIETY OF CONSCIOUSNESS" (TELE – 2025) The 14th Edition, 14 – 15 martie, 2025 .

Prezentarea: " Poetic Mysticism and global perspectives: Mihai Eminescu and W.B. Yeats"

Paul Celan at 105: Symposium". Romanian Cultural Institute in London. 20 martie, 2025. Prezentarea: „Ekphrasis Poetry and Translating the Self in Poetry” (20 martie 2025)

„Worlding (Semi)Peripheral Literatures”, organizată de Cercul Metacritic de Studii Literare Avansate (UBB), Cluj-Napoca, 4 noiembrie 2022

„Dante’s Divine Comedy: Poetry and Translation”, Oxford University – Department for Continuing Education, 11 martie 2019

National Poetry Day Translation Summit: „The Future of Poetry Translation: Pathways and Practices”, Senate House, 4 octombrie 2018

International Literary Translation & Creative Writing Summer School – Atelier de poezie multilingvă coordonat de Fiona Sampson, 22–28 iulie 2018

Literary Translation Symposium, organizat de Translators Association (Society of Authors), Europe House, 9 aprilie 2018

Literary Translation Seminar, Ministry of Stories, 26 martie 2018

Boyd Tonkin: „Global Geography of Literary Translation”, organizat de UCL Comparative Literature Lectures, 13 martie 2018

Translating Europe: „Unlocking the Black Box of Translators' Eyes and Minds”, Europe House, Londra, în colaborare cu CenTraS (UCL), 2 februarie 2018

„Multilingual Identities”, proiectul Oxford Creative Multilingualism, Waterstones Gower Street, Londra, 18 ianuarie 2018



Studii și eseuri publicate în reviste culturale internaționale

Scridon, Andreea Iulia, „RADA NIȚĂ JOSAN: Țesînd masca morții din ireal în existență”, *Observator Cultural*, 07-04-2023.

Scridon, Andreea Iulia, „Home Bound: An Uprooted Daughter’s Reflections on Belonging by Vanessa A. Bee”. *PloughShares*. 11 octombrie, 2022.

Scridon, Andreea Iulia, „Collective Despair in Ana Blandiana’s *Five Books*”, *Ploughshares*, 12 aprilie, 2022.

Scridon, Andreea Iulia „I Don't Know How the Mirror Broke' de Ion D. Sîrbu (Traducere) *Oxford Review of Books*, 2021.

Scridon, Andreea Iulia, „Constructing Unity From the Fragments of Living: Magda Cârneci and Sean Cotter on FEM", *Asymptote Journal*, 2021.

Scridon, Andreea Iulia, „O EPOCĂ DE FREAMĂT INTENS. DESPRE CUM M-A INIȚIAT LECTURA JURNALULUI DIN ÎNCHISOARE AL STRĂ- STRĂBUNICULUI MEU ÎN LUMEA LITERATURII DE GULAG", *Syntopic*, 2021.

Scridon, Andreea Iulia, „CHARLES AUGUSTIN SAINTE- BEUVE: CE ESTE UN CLASIC?", *Syntopic*, 2021.

Scridon, Andreea Iulia, „Romul Ladea: un poet al lutului", *Marginaliaetc*, 23.6.2021.

Scridon, Andreea Iulia, „An Era of Maximum Foment': How Reading My Great-Great-Grandfather's Prison Diary Initiated Me into the World of Gulag Literature", *The London Magazine*, 21.6.2021.

Scridon, Andreea Iulia, „Twenty Poems and Two Women", *Asymptote Journal*, 3.4.2021.

Scridon, Andreea Iulia, „Ce ne facem cu limbajul poetic?", *Marginaliaetc*, 4/10/2021,

Scridon, Andreea Iulia, „Ana Blandiana: Poet, Civic Figure, Woman", *Wildcourt*, 21.2.2021.



Diseminări presă/TV/radio

Scridon Andreea Iulia, Interviu despre literatură română, Planeta Babel, 2025

Scridon, Andreea Iulia, Interviu despre literatură română, Revista Ramuri, 2024.2

Scridon Andreea Iulia, Interviu despre poezie, Jamie Cameron, *The London Magazine*, 2023.

Scridon, Andreea Iulia, Interviu despre poezie, Caroline King, *Napkin Poetry Review*, 2022.

Scridon, Andreea Iulia, Interviu despre literatură română, *Orizonturi culturale italo-române*, 2022.

Scridon Andreea Iulia, Prezentare votul de poezii Hotare, Robert Șerban și Pia Brînzeu, emisiunea *Piper pe limbă*, martie 2022.

Scridon, Andreea Iulia, Prezentare volum de poezii A *Romanian Poem*, Magdalena Țară, emisiunea României din lume, Radio România Cultural, 24.5.2022.



Burse, Rezidențe și Granturi

Bursa „Translator in Residence”, Festivalul FILIT / Muzeul Național al Literaturii Române, octombrie 2021.

Bursa „Translators in Training”, noiembrie–decembrie 2018.
Rezidență la „Camera Scriitorilor” a Institutului Cultural Român, București; participare la cursuri de limbă și literatură română, Facultatea de Litere, Universitatea din București.

Certificat de participare, International Literary Translation & Creative Writing Summer School, British Centre for Literary Translation, University of East Anglia, iulie 2018.



Premii și Distincții

Poet laureat la GALA POEZIEI ROMÂNE CONTEMPORANE, Alba Iulia (2024, 2025)

Gala Scriitorul Anului, 2023 - “Scriitorul Lunii Septembrie”
Câștigătoarea Premiului I la Festivalul „Literatura tinerilor”, organizat de Uniunea Scriitorilor din România la Neptun (2023)

Revista de cultură Conexiuni Culturale - Diplomă Distincție 2022